

耶 稣 传

第 二 卷

〔德〕大卫·弗里德里希·施特劳斯 著

商 务 印 书 馆

B979.9

5

DI 21/24

耶 稣 传

第 二 卷

〔德〕大卫·弗里德里希·施特劳斯 著

吴永泉 译

商 务 印 书 馆

1995年·北京

DAS LEBEN JESU

von

David Friedrich Strauss

本书中译本全两卷，分一、二两卷出版，第一卷已于1981年出版。术语、书名、人名、地名索引，分卷编制。本卷另附著者施特劳斯生平和著作年表。

耶 稣 传

第 二 卷

〔德〕大卫·弗里德里希·施特劳斯 著

吴永泉 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京兴华联营印刷厂印刷

ISBN 7-100-00891-3/B·121

1992年15月第1版

开本850×1168 1/32

1996年6月北京第2次印刷 字数323千

印数 8000册

印张13

定价, 13.40元

目 录

第 二 卷

耶稣神话故事的形成和发展

51. 排列组合	3
----------------	---

第 一 章

耶稣神话故事的早期历史

52. 划分	5
第一组神话 耶稣是大卫的子孙	6
I. 作为弥赛亚, 耶稣出身于大卫家族。两个家谱	6
53.	6
54.	13
II. 作为弥赛亚, 耶稣诞生于大卫城	18
55.	18
III. 作为弥赛亚的耶稣, 象大卫一样, 由一位先知授任圣职	27
56.	27
第二组神话 耶稣是上帝的儿子	37
I. 不借助人力而通过圣灵, 耶稣由马利亚而生	37
57.	37
58. 宣告先锋诞生	43
59. 耶稣诞生	48
II. 耶稣是上帝创世之道成为肉身	50
60.	50
61.	60

第三组神话 耶稣是另一位摩西	63
I. 生命受危害,由于弥赛亚之星而得保全	63
62.	63
63.	72
另一报道:耶稣出现在圣殿里	79
64.	79
II. 耶稣象摩西和撒母耳那样,自幼即献身于其崇高使命	85
65.	85
III. 耶稣成功地经受了百姓在旷野在摩西领导下未能经受住的试探	90
66.	90

第 二 章

耶稣公开生活中的神话故事

67. 概况	103
第一组神话 耶稣和其先锋	104
68.	104
第二组神话 耶稣和其门徒	112
69.	112
70.	120
第三组神话 行神迹者耶稣	131
71. 医治瞎眼的人	131
72. 医治瘸腿的人	140
73. 医治麻疯病人、聋子和哑巴	150
74. 医治被鬼附的人	157
75. 不由自主的和远距离的医疗	168
76. 死人复活	178

77. 使拉撒路复活.....	186
78. 海边轶事.....	207
79. 饼鱼神迹.....	219
80. 变水为酒.....	231
81. 诅咒无花果树.....	239
第四组神话 耶稣变像和进耶路撒冷	243
82. 变像.....	243
83. 耶稣进耶路撒冷.....	250

第 三 章

耶稣受难受死和复活的神话故事

第一组神话 伯大尼宴会和逾越节晚餐.....	256
84. 伯大尼宴会和受膏.....	256
85. 逾越节和设立最后晚餐.....	263
86. 洗脚及预言被出卖和被否认.....	273
第二组神话 耶稣的内心斗争和被捕拿	279
87. 客西马尼园的内心斗争第四福音书作者对此的态度.....	279
88. 耶稣被逮捕.....	289
第三组神话 耶稣受审与定罪	294
89. 大祭司前受审及彼得不承认耶稣.....	294
90. 叛徒之死.....	299
91. 在彼拉多和希律前受审.....	306
第四组神话 耶稣被钉十字架, 受死和埋葬.....	314
92. 钉十字架.....	314
93. 十字架上的话.....	322
94. 耶稣死时的神迹.....	327
95. 枪扎肋旁.....	332
96. 耶稣被埋葬.....	338

第五组 神话 耶稣复活和升天	344
97. 关于复活的报道	344
98. 升天	355
99. 结论	366
100.	369
术语书名索引	吴永泉编 374
地名索引	吴永泉编 384
人名索引	吴永泉编 385
施特劳斯生平和著作年表	陈兆福编译 390
著作皮藏情况	陈兆福编 408

第 二 卷

耶稣神话故事的形成和发展



第二卷 耶稣神话故事 的形成和发展

51. 排列组合

在第一卷里，我们已经对耶稣的真实生平描绘出一个大概的轮廓。我们力图使不仅在时间上距离我们如此遥远，而且主要还是通过一种非常混浊不清，又以其独特方式进行折光的媒介所观察到的人物形象，尽可能地易于被我们所理解。现在我们将进而就这个媒介本身进行一番分析，这就是说，分析出从其中所看到的假象^①，并说明它们是在怎样的条件下产生的。

为了作出这种说明，我们可以采取几种不同的排列组合方法。既可以将四部福音书的每一部，按其所描绘的基督教思想的发展阶段，指明教会在该时代曾作过某些努力，假定过某些教条主义原则，因而耶稣生平也就必然会被描绘成某种情况；或者，考虑到前三福音书彼此间的密切关系，以及它们的不同倾向性之间的复杂联系，又可以将其合并起来，同第四福音书进行对比，根据它们各自的起源，先阐明共观福音书的神话范围，然后再阐明约翰福音书的神话范围。这样一来，在前一种情况下，我们就必须对耶稣生平作四次考察，在后一种情况下，至少也必须作两次考察。第一种方法肯定会流于繁琐，第二种方法，又难免有武断之嫌。尽管共观福音书同约翰福音书在思想上有很多不同之处，但它们之间也有最紧密的联系，无论是在个别叙述方面或所有基本原则方面，它们之

^① 假象，德文为Scheinbilder，英译本译成images，歪曲了原意，以致整个句子很难理解。中译本有许多地方同英译有出入，大多由于这类缘故，恕不一一列举。——译者

间的关系就象最高级与比较级和原级之间的关系一样。因此，一个以使福音书成为可理解的文学和历史作品为其最高任务的批判主义，可能认为，将每一部福音书分别加以研究，并有联系地阐明其所描述的耶稣生平的做法是适当的。我们的最终目的就是回答这样一个问题：福音书的记述是不是关于耶稣生平的历史性报道；如果不是的话，有什么其它方法可以采取。我们并不完全按照其各别的记述，而是按照各自的类别，例如，关于家谱、生育、洗礼、耶稣的神迹等记述，对其在所有四福音书中的发展加以研究，在这样做的同时，我们将尽可能以耶稣生平的时间顺序为线索。

第一部分的材料很自然的就：耶稣神话故事的来历；一方面包括先锋出身的记述，另一方面也包括先锋的引见，洗礼的历史，以及与之不可分割的试探。

第一章

耶稣神话故事的早期历史

52. 划分

展现在我们面前，以福音书记载的形式出现的耶稣的全部早期历史，以其关于耶稣家住拿撒勒，后来同施洗约翰的关系，他本人的名字以及他父母的名字的记述都具有历史性为先决条件。这是从新信仰的一个简单论点发展起来的，那就是：耶稣就是弥赛亚。

耶稣是弥赛亚，也就是说：他是大卫的子孙，是上帝的儿子，是第二个摩西，是他的人民以及人类中凡信仰他的人的最终的、伟大的救主。

他是大卫的子孙，也就是说，第一，他出身于大卫家族。人们力图从各个不同方面和不同观点，对此加以证明，因而产生了马太福音书和路加福音书的两个家谱。他是大卫的子孙，第二点，也就是说，他出生于大卫城。但由于他是众所周知的“拿撒勒人”，一个福音书的作者就运用一种特殊的手法，把耶稣的父母从拿撒勒带出来，而另一个福音书作者则把他们从伯利恒带到拿撒勒去。他是大卫的子孙，第三点，就是说他象大卫一样，被一位先知涂了膏油，由于被涂了膏油，他就被圣灵充满，为执行他的崇高使命而作好了准备^①。

作为弥赛亚，按最严格的意义来说，耶稣也是上帝的儿子。这

① 准备，德文为Ausgerüstet，有配备齐全和武装起来的意思。——译者

就意味着，从第一和第三福音书作者的观点看来，耶稣是没有父亲的合作，由圣灵在他母亲胎中生成的，是由天使宣告并受到天使欢迎的。从第四福音书作者的观点看来，这意味着耶稣是上帝的创世之道成为肉身的。同这种尊贵地位比较起来，不仅大卫后裔和由大卫城出生，就连天使在牧野宣告其诞生，也都显得渺小而无足轻重了^①。

最后，作为弥赛亚，耶稣还是第二个摩西，也就是说，他象头一个拯救者一样，曾神迹般地从威胁他婴儿时期的危险中保存下来。摩西书中所应许的出于雅各的星^②已经在他诞生的时候出现，从示巴带来礼物的人已经向婴儿弥赛亚致敬。第二个摩西，象第一个摩西和撒母耳一样，还在儿童时代就献身给他的崇高事业，成了学者的导师。最后，他经受住了试探的诱惑，而在摩西领导下的人民却向试探屈服了。就这样，他证明了自己是复兴者和重建者。

第一组神话

耶稣是大卫的子孙

I. 作为弥赛亚，耶稣出身于 大卫家族。两个家谱

53.

关于耶稣是大卫后裔这个问题，在他的同胞（指犹太人——译

① 除了“大卫的子孙”和“上帝的儿子”以外，还可加上但以理书里的“人子”这个称呼。正如从弥赛亚是大卫子孙的概念产生了耶稣的两个家谱和耶稣诞生于伯利恒的故事，从弥赛亚是上帝的儿子的概念产生了耶稣的超自然诞生一样，从耶稣自选的称呼“人子”，根据但以理书这段话（见但以理书 7 章 13 节。——译者），也产生了人们经常谈起的耶稣还要驾云再来之类的话。请参看《耶稣传》第一卷 39 节（按这段脚注英译者编译，兹根据德文原著《耶稣传》第二卷 6 页补上。——译者）。

② 参看诗篇 72 篇 10 节。——译者

者)看起来,如果他是弥赛亚,那就必须证明他是大卫的后裔(约翰7章42节;罗马书1章3节)。这项工作,由于相反的两种情况是容易实现的。一方面是大卫的家谱,无论是从下向上或从上向下,都是人所共知的,而另一方面,耶稣的家谱都毫无疑问,无人知晓。

任何人都可以从一直到被掳时期为止的犹太王世系表中看到7大卫的家系。从《历代志上》的引言部分可以看出直到被掳归回的人民领袖所罗巴伯及其近裔的系谱表。当然,一个是大卫后裔的人同时也就是全民族族祖亚伯拉罕的后裔。但由于弥赛亚不仅是大卫的后裔,他也是应许给亚伯拉罕,世上万民将因之得福的亚伯拉罕的后裔(创世记22章18节;加拉太书3章16节①),因此,将大卫的家谱上溯到亚伯拉罕看来是适当的,这已经部分地包含在创世记里,部分地包含在那本小书路得记末尾和历代志的引言里了。而且,如果想从亚伯拉罕再上溯到第一个被造之人亚当,那也没有什么困难。所缺的部分可从创世记第五章和第十一章里找到。还可以从历代志的引言部分里找到。

所以,旧约里的这条家谱线,从亚当一直到所罗巴伯及其近裔,到这里就中断了。比所应该有的还差约五百年。如果要把它作为耶稣的家谱的话,那就需要再补上这么多年才行。这有两种方法可以做到;当然,最好是能有原始记录证明,把耶稣家系上溯到那个时候。但不得不承认,很少可能做到这个地步。我们甚至不需要有尤里乌斯·阿非利加奴斯的资料说希律因耻于自己出身微贱,把所有犹太人的家谱都毁了②才能看出首先由于马其顿统治,的急风暴雨时期,接着又是马克比家族的统治时期,最后是罗马帝国统治的初期,象加利利木匠这样一个微贱的家庭,能够把家谱追

① 英译本说是8章15节,但按中文及英文圣经以及德文原著都应是16节。

——译者

② 引自尤西比乌斯:《教会历史》1.7.13

溯得这么远是极其可疑的。可以相信，在基督教会兴起以后的一个较晚时期，正如同—尤里乌斯·阿非利加奴斯告诉我们的那样，“主”的亲属们就忙着整理他们的家谱了。这种努力，肯定还得到了教会其他成员的协助，我们在马太（1章1—17节）和路加（3章23—38节）所看到的两个家谱，可以认为就是这样产生的。但这些作者用全然不同的名字填补上面所说的空白这一事实，证实了我们的料想，即他们并没有掌握可资利用的原始记录，而是倚靠了他们自己的忆测和猜想。耶稣的家系赖以连贯的所罗巴伯的儿子，马太称之为亚比玉，路利则称之为利撒（这两个名字都和历代志上第三章不同），而耶稣借以被认为是所罗巴伯和大卫后裔的约瑟的父亲，马太称之为雅各，路加却称之为希里。在这两者之间，不仅人的名称不同，世代的数目也不同。在马太福音里，包括所罗巴伯不包括约瑟在内，一共是十代，但在路加福音书里则几乎增加了一倍，成了十九代。

正如我们已经说过的，既然两个家谱的作者都不得不靠他们自己的发明创造去填补空白，而且他们两人中的任何一人都不知道另一个人在怎么干，这种歧异就是很自然的了。但即使路加家谱的作者熟悉马太的家谱，他也很可能有其自己的理由不愿与马太相同，因为甚至在从大卫到所罗巴伯的代数上他也和马太不同。其实，两个家谱的作者都有旧约在他们面前可供参考。耶稣的家世在马太福音书里从大卫往下是通过所罗门及人所熟知的犹太列王，而路加则是从大卫诸子中挑选了拿单。在历代志上3章5节在所罗门之前提到了拿单的名字，但在旧约里却没有一处提到过他的后裔。因此，路加家谱的编者既然在别处找不到这些名字，就不得不自己来创造发明了。他之所以和旧约里记载的王家谱系的名称不同，可能有几种不同的原因。当然，并不是因为在他看来，这些名字对基督来说是太高贵，太好了，而一定是因为，从某一方

面来说,是太卑鄙,太不足取了。人们都熟知,象世代相传的朝代常有的情况那样,大卫王朝在较晚时期也堕落了。关于这个朝代的最后一个苗裔,被掳到巴比伦去的耶哥尼雅(Jechoniah)或约雅斤(Jehoiachin),先知耶利米(22章30节)曾以耶和華的名义宣判说:“这人的后裔中再无一人得亨通,能坐在大卫的宝座上,治理犹大。”任何一个记住耶和華这些话的人,就不能不把一个“上帝要把他祖大卫的位给他,他要作雅各家的王直到永远的人”(路加1章32节往下)说成是这样一个被弃绝的祖先的后裔。其实,这样一个堕落的王室直系成员并不是第一个步入歧途的人,早就有罗波安(Rehoboam)甚至连所罗门本人的淫荡生活及偶象崇拜,也可以认为是个堕落的人。无怪乎根据一个古代传说,^①在犹太人中早就有一派人,他们不是希望从沾满罪恶的统治家族大卫的后裔中出现弥赛亚,而是希望从一支尽量微贱却保持纯洁的后裔中出现。很明显,受过保罗学派教育的第三福音书作者,比较容易在他的著作¹⁰里采用具有这种观点的家谱,就象第一福音书作者,由于他抱有更多的犹太基督徒精神,喜欢采用另一种家谱一样。犹太基督徒对于他们的弥赛亚很自然地抱有一种正统王权主义^②的态度,而在另一方面,保罗学派的人,好象具有奥尔良派人^③精神似的,则宁愿从一个非统治家族后裔中,也就是从一个非犹太王位支派^④中出现一个弥赛亚。基于同样理由,第三福音书作者欢喜他所采用的,超越亚伯拉罕上至亚当直至上帝本身的家谱,或者说,这种家谱的延伸,是他自己编造出来的。通过这个家谱,耶稣作为第二

① 参看克莱纳(Credner):《新约引论》,I,68,往下。

② 指支持法国波旁王朝长子一支继承法国王位的一派人而言。——译者

③ 这一派是支持法王路易十四的弟弟奥尔良(Orleans)家族继承法国王位的人,与上述正统主义者相对立。——译者

④ 参看希尔根菲尔特:《福音书》。

亚当(哥林多前书 15 章 45、47 节)就处于犹太教范围之外,而和全人类发生了关系。

但我们之所以认为这两个家谱不是历史研究的产品而是出于教条主义的假定,不仅由于它们之间的歧异,也是由于这两个家谱各自性质的不同。马太的家谱共分三个部分,每一部分包含同等数目的成员,第一部分从亚伯拉罕到大卫,第二部分从大卫到被掳至巴比伦,第三部分从被掳至巴比伦到耶稣^①。从他所说的“耶稣基督的家谱”这个名称来看,显然在作者的心目中,是把创世记原始家谱的两部分名单都包括在内的(创世记 5 章 1 节往下;11 章 10 节往下)。根据亚历山大译本^②,创世记里的家谱叫做“人的家谱”^③。这个家谱记载,首先,从亚当到挪亚共十代,然后,肯定不是没有意义和目的的,从闪到亚伯拉罕也是十代。在这期间重大的历史转折点一个一个相继产生,首先是人类的第一个祖先,接着是 11 第二个祖先,然后就是信徒的鼻祖^④。人们以为,这就是历史的韵律,仿佛从此就可以辨认出上帝统治世界的节奏来,其实情况并不如此简单。当福音书家谱的作者把创世记里的家谱同路得记末尾的家谱联系起来的时候,他就发现,从亚伯拉罕到大卫,连头带尾共十四代。无论是创世记里的十代,或是十四代,对他来说,都是一样。但在另一方面,十四这个数目是七的一倍,是一个特别神圣的数目,既然在一种情况下,把十这个数目重复了,在这里也就必

① 英译本作“到大卫”是错误的。——译者

② 亚历山大译本,亦称七十士译本(Septuagint),据说是公元前三世纪由七十个人(每支派六人,十二支派共七十二人)在七十天之内,从希伯来文译成希腊文的。——译者

③ 创世记 5 章 1 节: *αὕτη ἡ βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων*(人的家谱)。马太福音 1 章 1 节: *βίβλος γενέσεως, Ἰησοῦ χριστοῦ*(耶稣基督的家谱)

④ 人类的第一个祖先指亚当,第二个祖先指挪亚,信徒的鼻祖指亚伯拉罕。——译者